

..... [p1] .....

3 Upper Gloucester [Place]

March 22<sup>nd</sup>. 1884

[Reverend] & dear Father,

I have only just time for a few lines to say that I have not been unmindful of your request, but it is difficult among our numerous publications to select one suitable for your purpose<sup>1</sup> All the daily papers would be open to the same objection as the Times, with the further disadvantage of the English of some not being of the best - the Register<sup>2</sup> our other Catholic paper is much less heavy

..... [p2] .....

than the Tablet, but the interest is local & hardly likely to attract your pupils - Each trade has i[t]s own paper, some such as the Builder & Architect & British Mechanic are very good, but then they again would not be interesting to all, and the mass of trade advertisements greatly increases the weight -

Chambers Journal & All the Year Round are weekly papers well written & much read, but I see they have increased the stories which may be an objection, but as you know in publications of that class they would sure to be moral - I also send you a number of Pall Mall Budget which is the

..... [p3] .....

weekly resumé of a daily paper. Much read even by Catholics - it is rather the organ of the intellectual & fashionable "isms" but not very objectionably so, I have marked with a cross one article which will tell you what I mean, the two others I think you would find very entertaining for your class if you could afford the subscription,

.....

- 1 In opdracht van het Davidsfonds gaf Guido Gezelle gratis Engelse les in Kortrijk in Café des Arcades. Hij zocht Engelse publicaties om te gebruiken tijdens deze Engelse lessen.
- 2 *The Weekly Register* werd in 1855 opgericht onder de naam 'Weekly Register and Catholic Standard'. Het was een 'threepenny paper', bedoeld als een volkser en goedkoper alternatief voor de katholieke bladen *The Catholic Times* en vooral *The Tablet*. Het was eenvoudiger geschreven en kwam daardoor meer in aanmerking voor Vlamingen die Engels wilden leren. Later, onder redactie van Charles Kent en vervolgens van Wilfrid Meynell, kreeg het een duidelijke literaire kwaliteit. Hoewel het enig succes kende, kon het uiteindelijk niet op tegen de gevestigde bladen en hield het op te bestaan in 1902.

---

perhaps you would find the Illustrated all you could wish, it is well written the "Echos" are by G.A. Sala who has a great taste for hunting up words & the novelettes are good, - the illustrations would be a help to beginners and there is nothing in the principles of the paper that could offend any one seriously - If none of these will

..... [p4] .....

do, send me a line and I will try and hunt up something else - We are just in the midst of our moving, we hope to be in our own home on Tuesday so I must ask you to excuse haste & bad writing -

Please remember me in your good prayers,

Believe me, Yours very sincerely,

Emily. J. Berry -

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Martin, Emily Jane
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	22/03/1884
Verzendingsplaats	Londen
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.212-213

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 179 mm x 113 mm papier, wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5392
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11703">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11703</a>

---

## Inhoud

Incipit	I have only just time
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	22/03/1884, Londen, Emily Jane Martin (= Emily Jane Berry) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---